



CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH

Annual Report 2019-2020

Prepared by

Dr. Joshua Mostow, CJR Co-Director 2019-2020

Bianca Chui, CJR Student Assistant 2020

Table of Content

About	3
Looking Ahead.....	4
Visiting Researchers.....	5
NEZU Tomohiko (Ritsumeikan University).....	5
NIIMI Akihiko (Waseda University)	7
YONEMURA Miyuki (Senshu University)	8
CJR Events 2019-20	10
September 2019.....	10
October 2019	10
November 2019	11
January 2020	12
February 2020.....	13
March 2020	14
CJR COVID-19 Update.....	15
Event Poster and Photos	16

About

The Centre for Japanese Research (CJR) is one of the five regional centres under the Institute of Asian Research. CJR promotes a wide variety of topics dealing with Japan and its relationship with the global community. The Centre presents lectures, seminars, workshops, and symposia on topics related to Japan. It also engages in various activities that encourage personal and organizational interactions between Canada and Japan. It accepts academic and other visiting researchers from universities, governments and international organizations who are interested in research on Japan.

www.cjr.iar.ubc.ca

The Institute of Asian Research (IAR) has been the premier Asia-focused research institute and think tank in Canada since 1978. IAR is the focal point for Asia policy and current affairs at the University of British Columbia. IAR hosts five regional centres



We acknowledge that the University of British Columbia (Point Grey Campus) is located on the traditional, ancestral, and unceded territory of the xwmaʔkwəy̓ am (Musqueam) People.

Looking Ahead

The Centre for Japanese Research (CJR) hosted over 20 events during the academic year of 2019-2020, interrupted by the COVID-19 pandemic that closed the UBC Vancouver campus in late March. Actualized events included a workshop on “Japan’s Leadership in the Liberal International Order” in January 2020 and a symposium on “Translation and Modernity in Japan” in March 2020. CJR also sponsored events with the UBC Library, the School of Public Policy and Global Affairs, the Department of Asian Studies, Theater at UBC, the Department of Educational Studies, Allard School of Law, the Institute of Asian Research, the Centre for Korean Research, the Centre for Feminist Legal Studies, the Consulate-General of Japan, Vancouver, the Hasekura League, and the Japan Society for the Promotion of Science.

In addition, the proceedings from the Hokkaidō 150 Workshop have been published as a roundtable in *Critical Asian Studies* in October 2019 and past CJR co-director Christina Laffin represented the Centre at a signing ceremony for a Memorandum of Understanding with the Institute of International Studies at Gakushūin Women’s College in November 2019.

Activities for the forthcoming 2020-2021 academic year remain unclear. UBC has announced that most of its classes will be delivered online. CJR is committed to step-up to the challenges presented by the pandemic in searching for new and novel ways of continuing to disseminate research findings about Japan as well as providing a sense of community for researchers focused on Japan.

The Centre for Japanese Research will do its best to continue its role across campus as a place to find out about Japan, to support a range of Japanese studies and activities, and to bring together scholars from diverse department and faculties into productive conversation.

Visiting Researchers

NEZU Tomohiko ([Ritsumeikan University](#))

Title: A Study of the Contemporary History of North American Journalism: Focusing on the Watergate Scandal and Ben Bradlee

Abstract: I have been studying the history of Japanese journalism from the 1960s to the 1970s. During my stay at UBC this time I aim to clarify the characteristics of the history of North American journalism around 1970 in order to obtain a comparative viewpoint to my research. I will pay particular attention to the Watergate scandal that is regarded as a representative of the research coverage and want to analyze the evaluation from the tone of the Japanese and Canadian newspapers. In the Watergate scandal that occurred in 1972, the Washington Post pursued the incident and forced President Nixon to resign. In 1971 of the previous year the New York Times scooped the Pentagon Papers. Meanwhile, in Japan in 1974 journalist Takashi Tachibana announced his "Tanaka Kakuei Study" in the magazine *Bungei Shunjū*. This revealed a monetary scandal by Prime Minister Kakuei Tanaka, which ultimately became a situation where Prime Minister Tanaka resigned. Thus, the 1970s seems to be a period during which research coverage made progress.

Japan, which was occupied by the United States after World War II, and Canada, a neighbor of the U.S., have a fateful relationship with U.S. and have received strong cultural influences. In that sense it is interesting to compare the two countries. This time, mainly through the Watergate scandal, I will collect editorials from newspaper companies in Canada (such as "The Vancouver Sun", "The Globe and Mail", "Toronto Star", etc.) and Japan. Then I would like to reveal the characteristics of journalism in North America while considering the reports. Although there are certain studies of the case in Japan and the U.S., there are no studies incorporating viewpoints and incidents from Canada. Historically, comparing the relationship with the United States, Japan is subordinate, whereas Canada has a certain independence (which is also reflected in education in Canada's media literacy). This aspect is also a merit of comparing the three countries.

Furthermore, I will analyze the autobiography of the Washington Post editor Ben Bradlee (1921-2014) who pursued Watergate scandal and the autobiography of the company's owner Katherine Graham (1917-2001). By doing so, I would like to clarify the characteristics of the Washington Post that could do systematic research coverage. For this reason, although it is a short period of time, I will also try to do similar surveys in Washington DC in the United States.

Finally, I am interested in the history of Japanese Canadians, so I would like to collect materials at the Nikkei National Museum and Museum of Vancouver. Examining the history of regional newspapers of Japanese Canadians such as "Vancouver Shinpō" will contribute to this research, clarifying the characteristics of the contemporary history of North American journalism from multiple perspectives.

Workshop: "[Rethinking the Cultural Cartographies of Tokyo in Japanese Media](#)" (January 2020)

Research Map Profile: <https://researchmap.jp/7000008211>

NIIMI Akihiko ([Waseda University](#))

Title: Research and pedagogy in Japanese studies: current trends in Canada and the US

Abstract: During the twelve months of my sabbatical, I aim to better understand the practices, themes, and approaches that are currently being applied across the disciplines that contribute to Japan Studies in North America. With the support of the Centre for Japanese Research and the Department of Asian Studies, I hope to work with scholars at the University of British Columbia who teach in the fields of Japanese literature, history, religion, and intellectual history to observe their teaching approaches in the classroom. I look forward to the possibility of collaborating with Professors Christina Laffin and Joshua Mostow through their research and teaching and to supporting the research of graduate students. I hope to foster a conversation between researchers in Japan and at UBC by helping to organize a year-long colloquium which would bring a series of scholars to work with students and faculty members. I am also in discussion with librarians and faculty members about analyzing the content of the rare books held in UBC library collections and creating a database related to these items.

Lecture: “[The Visualization of The Tale of Genji in Manga](#)” (January 2020)

Research Map Profile: <https://researchmap.jp/read0204753>

YONEMURA Miyuki ([Senshu University](#))

Title: Hayao Miyazaki and Adaptation: The Representation of War in "Howl's Moving Castle"

Abstract: I am studying Japanese animation movies including Studio Ghibli's works such as Miyazaki Hayao and Takahata Isao.

Hayao Miyazaki's movies are widely accepted in Canada through Disney's distribution. We Japanese call Disney's adaptation films the North American versions. There are seen unique expressions in the North American versions. So, they might accept different images of Hayao Miyazaki or Studio Ghibli in Canada.

I would like to research them while paying attention to the cultural differences between the two countries. I will collect articles written about Hayao Miyazaki in English, and conduct acceptance research based on them. I will undertake research on subtitling and conduct interviews with audiences.

The Japanese animated film director Hayao Miyazaki is characterized by his free adaptation of original works, and his film "Howl's Moving Castle" has the noteworthy aspect of representing war.

The first thing that I would like to discuss is Miyazaki's adaptation process. "Howl's Moving Castle" is based on a children's book by Diana Wynne Jones. When comparing other Miyazaki movies with the original works they are based on, it is clear that Miyazaki's movies greatly dramatize the original material. Therefore, it is better for the two works of Miyazaki and Jones to be considered as separate works when examining the characters and the story. Hayao Miyazaki's artistry is visible in his process of adaptation.

The second point that I would like to make is about the representation of war. Among the numerous elements that Miyazaki added to "Howl's Moving Castle," the distinguishing point is that Miyazaki added elements of war which do not appear in Jones' original novel. Especially in the second half of the movie, a scene of combat appears, which creates a strong impression. However, Miyazaki's depiction of war has been criticized for contradictions in how war is perceived. What is noteworthy here is the film was created under the influence of the Iraq War, which summons to mind the Asia-Pacific War. Miyazaki's war experience had

a great influence on the production of "Howl's Moving Castle" and, intriguingly enough, traces of Miyazaki's experience can be seen in the film.

In conclusion, "Howl's Moving Castle" has its own originality in being a free adaptation, and it is possible to evaluate Hayao Miyazaki by examining his adaptation. The diverse contradictions which can be seen in "Howl's Moving Castle" can also be evaluated as the scars of Miyazaki's experiences.

Lecture: "[Hayao Miyazaki and Adaptation: Themes of War and Aging in "Howl's Moving Castle"](#)" (February 2020)

Research Map Profile: <https://researchmap.jp/read0096588/?lang=english>

CJR Events 2019-20

September 2019

SEPT 10 | “Travelling Texts and East Asia: A Comparison of Titles in Classical Literary Works” (in Japanese)

Ono Yasuo (Chuo University)

SEPT 17 | “Between Local Distinction and Global Reputation: University Rankings and Changing Employment in Japan”

Hosted by the Department of Educational Studies

Mayumi Ishikawa (Osaka University)

SEPT 18 | “The Warrior Atsumori: Uzawa Noh”

Co-presented with Theatre at UBC

Hisa Uzawa (Kanze School of noh)

Hikaru Uzawa (Kanze School of noh)

SEPT 25 | “Investigation of Book Covers and Paper from the Edo Period”

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Kazuko Hioki (University of Hawai’i Mānoa)

October 2019

OCT | New Publication: Hokkaidō 150: settler colonialism and Indigeneity in modern Japan and beyond

The proceedings from the Hokkaidō 150 Workshop, which took place earlier in 2019, have been published as a roundtable in *Critical Asian Studies*.

OCT 9 | “Experience, Intertextuality, and Chinese Texts as Resources of Description: *Kaidōki* and Some Other Travel Writings in Premodern Japan” (in Japanese)

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Keisuke Unno (National Institute of Japanese Literature)

OCT 10 | “Twists and Turns of Japan’s Neighbourly Relations”

Yoshihide Soeya (Keio University)

OCT 16 | “Gogh/Gohho”

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Ignacio Adriasola (UBC)

OCT 28 | “Walk in Canada, Talk on Japan: Foreign Policy, Economy, Culture, and International Relations”

In cooperation with the Consulate-General of Japan, Vancouver

Kenjiro Monji (Former Ambassador of Japan)

Keita Kakehashi (Nippon Sheet Glass Company)

Saki Matsunaka (Fukui University)

Miho Kurosaki (Bloomberg New Energy Finance)

Jonathan Berkshire Miller (Japan Institute of International Affairs)

OCT 30 | “Crossing the Threshold: Home-Leaving and Home-Making in the Works of Japanese Female Directors”

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Colleen A. Laird (UBC)

November 2019

NOV 5 | “Sexual Harassment and Japanese Law in International Context”

Co-organized with Allard School of Law and the Centre for Feminist Legal Studies

Masako Kamiya (Gakushūin University)

NOV 13 | Memorandum of Understanding Signing Ceremony

On November 13, past CJR co-director Christina Laffin represented the Centre at a signing ceremony for a Memorandum of Understanding with the Institute of International Studies at Gakushūin Women’s College. Professor Laffin offered a lecture in Japanese on the institutional history of Japanese literary studies

outside Japan and plans were made for a series of future events and opportunities involving faculty and students.

NOV 14 | “The Dilemma of Faith in Modern Japanese Literature”
Massimiliano Tomasi (Western Washington University)

NOV 20 | “The Literature and Calligraphy Introduced by Kūkai” (in Japanese)
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Kōno Kimiko (Waseda University)

NOV 27 | “Teaching Beyond Textbooks: Introduction of Discourse-Pragmatic Instruction in L2 Classroom”
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Saori Hoshi (UBC)

NOV 29 | “The “History Wars” and the “Comfort Woman” Issue: Revisionism and the Right-wing in Contemporary Japan, U.S., and Canada”
Co-presented with the Centre for Korean Research
Tomomi Yamaguchi (Montana State University)
Satoko Oka Norimatsu (Asia-Pacific Journal: Japan Focus)

January 2020

JAN 22 | “The Visualization of *The Tale of Genji* in Manga” (in Japanese)
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Akihiko Niimi (Waseda University)

JAN 24 | “Workshop: Japan’s Leadership in the Liberal International Order”
Co-presented by the School of Public Policy and Global Affairs
Yves Tiberghien (UBC)
Joseph Caron (Former Ambassador to Japan)
T.J. Pempel (UC Berkeley)
Harukata Takenaka (National Graduate Institute for Policy Studies)
Alan Alexandroff (University of Toronto)
Mireya Solis (Brookings Institution)
Don Campbell (Former Ambassador to Japan)

Vinod Aggarwal (UC Berkeley)
Mireya Solis (Brookings Institution)
Grace Jaramillo (Asia Pacific Foundation Canada)
Hiroki Takeuchi (Southern Methodist University)
Leslie Armijo (Simon Fraser University)
Saori Katada (University of Southern California)
Philip Lipsky (University of Toronto)
Masahiro Kawai (University of Tokyo)
Jeff Kucharski (Royal Roads University)
Miyajima Hideaki (Waseda University)
Jeff Reeves (Asia Pacific Foundation Canada)
Kristi Govella (University of Hawai'i Manoa)
Sayuri Romei (Wilson Center)
David Welch (University of Waterloo)
Paul Evans (UBC)

JAN 29 | "Washed by the waves of Waka Bay: Translating the Poetry Contest in Six Hundred Rounds"

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Thomas E. McAuley (University of Sheffield)

JAN 31 | "Workshop: Rethinking the Cultural Cartographies of Tokyo in Japanese Media"

Co-sponsored by the Department of Asian Studies

Christina Yi (UBC)

Tanaka Yukari (Nihon University)

Hayashi Naoki (Nihon University)

Toeda Hirokazu (Waseda University)

Nezu Tomohiko (Ritsumeikan University)

February 2020

FEB 5 | "Japanese Rare Books (*Wahon*) and Bindings: A Guide to Characteristics and Handling" (in Japanese)

Part of CJR Lunchtime Lecture Series

Takahiro Sasaki (Keio Institute of Oriental Classics)

FEB 6 | “Paper,” Binding, Book: Perspectives from Japan, India, and Tibet”
*Co-sponsored by the Japan Society for the Promotion of Science
and the Institute of Asian Research*
Takahiro Sasaki (Keio Institute of Oriental Classics)
Adheesh Sathaye (UBC)
Dagmar Schwerk (UBC)
Hasan Siddiqui (UBC)

FEB 12 | “Hayao Miyazaki and Adaptation: Themes of War and Aging in “Howl’s
Moving Castle” (in Japanese)
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Miyuki Yonemura (Senshu University)

FEB 26 | “Architecture for Japan’s Shrinking Cities”
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Mari Fujita (UBC)

March 2020

MAR 5 | “Hagio Moto’s *Shōjo Manga* and Her Science Fictional Imagination”
(in Japanese)
Part of CJR Lunchtime Lecture Series
Kotani Mari (Meiji University)

MAR 6-7 | “Symposium: Translation and Modernity in Japan”
Co-sponsored by Hasekura League
Tatsumi Takayuki (Keio University)
Jeffrey Angles (Western Michigan State University)
Rebecca Copeland (Washington University)
Christopher Craig (Tohoku University)
Steven Dodd (SOAS)
Michael Emmerich (UCLA)
Joshua Mostow (UBC)
Kotani Mari (Meiji University)
Paola Scrolavezza (Bologna University)

Zdenka Svarkova (Charles University)
Ben Whaley (University of Calgary)
Sharalyn Orbaugh (UBC)

CJR COVID-19 Update

Due to the circumstances surrounding COVID-19 and UBC's safety precautions, CJR suspended all events for the remainder of the term.

Event Poster and Photos



SEMINAR

**BETWEEN
LOCAL DISTINCTION AND
GLOBAL REPUTATION:**
University Rankings and Changing Employment in Japan

DATE: Sept 17, 2019 **TIME:** 12-1:30 pm

LOCATION:
PCOH 1215 (Ponderosa Commons North, Oak House)

About:
The study examines the incompatibility between the excellence norms used in global rankings and the conventional domestic university hierarchy. The prestige of Japanese elite universities has been primarily constructed on exam selectivity of students and producing desirable graduates for the domestic labour market. Although such a conventional system is in need of adjustment under globalisation, replacing it with excellence norms of global rankings is destructive to employment and career systems that have defined the lives of Japan's middle-class, white-collar workers for much of the postwar period. Unlike previous works on global university rankings often conducted from national or institutional perspectives, this study identifies a potential threat of the hegemonic "world-class" model to jobs, remunerations and upward social mobility of individuals from a case of Japan.

Dr. Mayumi Ishikawa
Professor,
Center for Global Initiatives,
Osaka University



Bio:
Mayumi Ishikawa's (ishikawa@iai.osaka-u.ac.jp) research interests include the globalization of higher education and ethnographic studies of universities and of Malaysian Borneo, the internationalization of higher education, transnational mobility of students and scholars, world university rankings and the emergence of hegemony in academia, and power in the construction of knowledge. She edited Sekai daigaku ranking to chi no joretsuka [World University Rankings and the Hegemonic Restructuring of Knowledge], a volume in Japanese published from Kyoto University Press.

For more information contact michelle.stack@ubc.ca

 THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
Department of Educational Studies
Faculty of Education

 EDST.EDUC.UBC.CA

*Presented by Theatre at UBC and the
Centre for Japanese Research*

THE WARRIOR ATSUMORI: UZAWA NOH

*September 18, 2019; 7pm; Frederic Wood Theatre
\$20 for public, free for students
tickets.ubc.ca*

**Limited number of student tickets also available
at Asian Center 607*



An evening of classical Japanese noh theatre as Living National Treasure Hisa Uzawa and her daughter Hikaru Uzawa lead us through a dramatic tale of the defeat of the warrior Atsumori, a reunion with his enemy, and eventual salvation. Hisa and Hikaru Uzawa are Kanze Tessenkai noh performers following traditions that date to the 14th century and are at the pinnacle of noh practice in a male-dominated field.



CENTRE FOR
JAPANESE RESEARCH







Originally posted on the Department of Asian Studies website at:
<https://asia.ubc.ca/news/event-recap-the-warrior-atsumori/>

Investigation of Book Covers and Paper from the Edo Period

CJR LUNCH TIME LECTURE SERIES

Speaker: Kazuko Hioki

Date: September 25, 2019

Time: 12:00-1:00pm

Place: Choi Building Room 129

Books from the Edo period (1603-1868) were almost exclusively printed on fine Japanese paper by woodblock, and many were bound in paper covers that were intricately decorated by embossing, burnishing, multi-colored printing and other decorative techniques. In contrast to the attractive appearance of these covers, they were made of layers of gray coloured, lowest-quality paper containing hairs, dust, and other impurities. The low-quality paper was a recycled paper that was made from waste paper, while traditional Japanese paper was made from tree bark fibres such as *kozo* (paper mulberry).

How were those papers and covers made? Who made them? Do certain physical characteristics such as decorations and raw materials reflect certain periods of time or subject matter? As a trained conservator, I study the history of materials, their production methods, and their chemistry in order to halt, mitigate, or retard the degradation of the artifacts.

I will talk about rarely documented and researched recycled paper-making and book cover production from a conservator's perspective. My presentation intends to encourage cross-disciplinary conversations among technical experts, scientists, and humanities scholars.



CENTRE FOR
JAPANESE RESEARCH

Since 2017, Kazuko Hioki serves as the preservation librarian at the University of Hawai'i Mānoa Library. A book and paper conservator, she earned an M.I.L.S. with a Certificate of Advanced Study in Conservation from the University of Texas at Austin, and was trained and employed as a conservator at various institutions including the University of Kentucky Libraries, the New York Public Library, and the Library of Congress.

Before her career in conservation, she was a chemist at the Sumitomo Chemical Company in Osaka, having completed a Bachelor of Agriculture degree focused on pesticide chemistry from Kobe University. More information about her research can be found here: <http://works.bepress.com/kazukohioki/>



EXPERIENCE, INTERTEXTUALITY, AND CHINESE TEXTS AS RESOURCES: *KAIDŌKI* AND SOME OTHER TRAVEL WRITINGS IN PREMODERN JAPAN



Speaker: Dr. Keisuke Unno
Professor, National Institute of Japanese Literature (NIJL)

Date: October 9, 2019

Time: 12:00-1:00 p.m.

Location: Asian Centre Room 604

Please note that this lecture will be presented in Japanese.



CJR Lunchtime Lecture Series

CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH

"Twists and Turns of Japan's Neighbourly Relations"

Talk with Dr. Yoshihide Soeya, Keio University

When: October 10th, 12-2pm

Where: C.K. Choi Room #120

Lunch will be served,
please RSVP below

Relations between Tokyo and Seoul are now said to be the worst since diplomatic normalization in 1965. In recent weeks, the rift has spilt over into economic and security domains. Japan's relations with China now appear improving, but their security and geopolitical interests still diverge. Twenty years ago, however, the Japan-South Korea relationship was at its best, triggered by the historic reconciliation between Prime Minister Keizo Obuchi and President Kim Dae-jung in October 1998. In January 2000, the Prime Minister's Commission on Japan's Goals in the 21st Century recommended Prime Minister Keizo Obuchi to prioritize "neighborly relations (rinko)" with China and South Korea.

During the past two decades, how have Japan's neighborly diplomacy gone through twists and turns? How can they be accounted for? What was the role and place of the United States in these

More information and RSVP:
<https://cjr.iar.ubc.ca/twists-and-turns>



日本研究センター
Centre for Japanese
Research

Dr. Yoshihide Soeya is Professor of political science and international relations at the Faculty of Law of Keio University.



CJR Lunchtime Lecture Series

CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH

Gogh/Gohho

**Dr. Ignacio
Adriasola.
Assistant
Professor.
Department of
Art History,
Visual Art and
Theory. UBC.**

**Oct. 16 (Wed),
2019 12:00-
1:00 p.m**

C. K. Choi 129

"WHAT ARE BAD CIRCUMSTANCES? TO READ LITERATURE IN TRANSLATION, TO LISTEN TO MUSIC AS A RECORDING, TO LOOK AT A PAINTING IN REPRODUCTION. EVERYONE HAS DONE SO UNTIL NOW, BUT AT LEAST SUCH EXPERIENCES OPENED OUR EYES TO MODERN ART." (KOBAYASHI HIDEO, GOHGO NO TEGAMI, 1951-2.) ONE OF MODERN JAPAN'S PREEMINENT ESSAYISTS, KOBAYASHI HIDEO DEVELOPED THROUGH HIS CAREER A DISTINCTIVE APPROACH TO CRITICISM. PEPPERING HIS APPRECIATIONS WITH WITTY AND INTUITIVE PRONOUNCEMENTS, KOBAYASHI'S WRITINGS PLAY OFF A SERIES OF OPPOSITIONS—SUCH AS PROXIMITY AND DISTANCE; IMMEDIACY AND BELATEDNESS; AND INDIVIDUAL EXPERIENCE AND THE UNIVERSALITY OF ART. TURNING HIS ATTENTION SINCE THE 1930S TO VISUAL ART, KOBAYASHI APPEARED TO REFUSE EITHER THE HIGH-MINDED METAPHYSICS OF ART HISTORICAL TELEOLOGY, OR OVERT POLITICAL POSTURING OF THE POSTWAR INTÉLLECTUEL ENGAGÉ, PRIVILEGING ABOVE ALL THE SUBJECTIVE ENCOUNTER WITH THE ARTWORK AS A MEANS OF ACCESSING GENIUS—WHICH HE UNDERSTOOD AS EMERGING FROM THE INTERNAL STRUGGLE OF THE ARTIST. IN KOBAYASHI'S WRITINGS, INTERIORITY ALONE COULD BRIDGE THE APPARENTLY IRRESOLVABLE PARADOX OF THE EXPERIENCE OF ART IN JAPAN—I.E., THE PARTICULARITY OF JAPAN'S "BAD CIRCUMSTANCES (AKU-JŌKEN)." NEITHER A PROFESSIONAL ART CRITIC NOR A HISTORIAN, KOBAYASHI'S WRITINGS WERE NONETHELESS INFLUENTIAL IN THE POPULAR RECEPTION—AND FORMATION—OF A CERTAIN NOTION OF "MODERN PAINTING" IN POSTWAR JAPAN. THROUGH A DISCUSSION OF KOBAYASHI'S WRITINGS ON VINCENT VAN GOGH, THIS PRESENTATION ADDRESSES THE ROLE OF INTERIORITY WITHIN HIS REACTIONARY TAKE ON THE HISTORY OF MODERNISM, AND THE SIGNIFICANCE OF THIS POSITION WITHIN THE CONTEXT OF RAGING DEBATES ON THE FUNCTION OF ARTISTIC PRODUCTION IN THE POSTWAR PERIOD.





Public Talk and Q&A



WALK IN CANADA, TALK ON JAPAN:



Foreign Policy, Economy, Culture and International Relations

Mon., Oct. 28
3pm to 4:30pm – Presentation
Doors open at 2:30pm
Refreshments served

CK Choi Building, Room 120
UBC Main Campus
(1855 Main Mall)



Ambassador Kenjiro Monji
Senior Advisor, FUJITSU Ltd.
Former ambassador of Japan
to Canada



Ms. Miho Kurosaki
Head of Japan and Korea
Research for Bloomberg
New Energy Finance
(BNEF), energy and
transport research division



Mr. Keita Kakehashi
Corporate Officer, HR Director
for Asia, HR Director for key
global HR projects at Nippon
Sheet Glass Company, Ltd.
(NSG)



**Mr. Jonathan Berkshire
Miller**
Senior Fellow with the Japan
Institute of International
Affairs



Ms. Saki Matsunaka
Fukui University School
of Medical Sciences
(second year)



CJR Lunchtime Lecture Series

CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH

Crossing the Threshold: Home-Leaving and Home- Making in the Works of Japanese Female Directors.

BY DR. COLLEEN A. LAIRD

OCT 30, WED, 2019

12:00-1:00 PM

ASIAN CENTRE ROOM 604

IN THIS TALK, DR. LAIRD WILL INTRODUCE HER CURRENT WORK IN PROGRESS: A STUDY OF HOME IN THE WORKS OF CONTEMPORARY JAPANESE WOMEN DIRECTORS. ONE COULD SAY THAT "HOME" IS THE HEART OF JAPANESE CINEMA. THERE ARE GENRES AND SUB-GENRES OF THE HOME IN JAPANESE FILM, PARTICULARLY OF MELODRAMA AND, LATER, MELODRAMA'S KISSING COUSIN HORROR. WE MAY EASILY LIST GENRES SUCH AS *HAHA MONO*, *TSUMA EIGA*, *HOMU DORAMA*, *KATEIGEKI*, AND *SHÔSHIMINGEKI* AS EXEMPLARY SUB-GENRES OF DRAMA JUST, BUT MOVIES ABOUT HOME, HOMECOMING, AND THE FAMILY IN THEIR HOME FORM THE VERY PILLARS OF JAPAN'S FILM HISTORY. IN THE WORKS OF CONTEMPORARY JAPANESE FEMALE FILMMAKERS, WE SEE A CONSISTENT AND INTENTIONAL RESTRUCTURING OF DOMESTIC SPACES AND A RETURN TO HOME AS BOTH A PHYSICAL AND EMOTIONAL MANIFESTATION THAT BUILDS ON A LEGACY OF HOME IN JAPANESE CINEMA. DEPICTIONS OF HOME-LEAVING AND HOME-MAKING FEATURE LARGELY IN THE EARLY WORKS OF THIS GENERATION ALMOST UNIFORMLY EXPRESSED THROUGH THE MOTIF OF LEAVING A PERCEIVED TRADITIONAL HOME IN ORDER TO MAKE A NEW FAMILIARITY TO CALL ONE'S OWN.



Colleen A. Laird is an Assistant Professor of Japanese Studies at the University of British Columbia. Her publications include "Imaging a Female Filmmaker: The Director Personas of Nishikawa Miwa and Ogigami Naoko" (*Frames Cinema Journal*, 2013), "Star Gazing: Sight Lines and Studio Brands in Postwar Japanese Film Posters" (*Journal of Japanese and Korean Cinema*, 2011), and "Japanese Cinema and the Classroom" (*Jump Cut*, 2010). She is currently working a monograph on Japanese women film directors.



SEXUAL HARASSMENT AND JAPANESE LAW IN INTERNATIONAL CONTEXT

The first sexual harassment case in Japan was decided in 1992. There are some very important development since then. Yet the Japanese Government is still hesitant to ratify ILO Convention No. 190. Why is it so reluctant? Because it goes against the grain of society? Because women still does not have sufficient power within society? When many non-Japanese are joining its labor force, is it possible to stay as it is?



Masako Kamiya
Gakushuin University, Japan

Masako Kamiya is Professor of Law at Gakushuin University, in Japan. She earned her LL.B. from Tokyo University in 1975, her LL.M. from Tohoku University in 1977 and her LL.D. from Tokyo University in 1981. From 2009 to 2011 she served as Dean in the Faculty of Law at Gakushuin University. Professor Kamiya is not a stranger to UBC. In the 1980s she taught Japanese Law alongside Professor Malcom H. Smith, at the U.B.C. Law School. In 1986, her article on the Equal Employment Opportunity Act was published on U.B.C. Law Review under the title "Women in Japan".

This public talk is co-organized with the Centre for Japanese Research and the Centre for Feminist Legal Studies.



ALLARD
SCHOOL OF LAW



**CENTRE FOR
ASIAN LEGAL
STUDIES**

November

5

TUESDAY

**12:30 –
2:00PM**

ROOM 114

Please RSVP to
cals@allard.ubc.ca



Memorandum of Understanding Signing Ceremony



Figure 1: Left to right, Institute of International Studies Director Jun Konno, President Norishiro Kondo, past CJR co-director Christina Laffin, Professor Emeritus Kazuo Tokuda.





Originally posted on CJR website at:
<https://cjr.iar.ubc.ca/memorandum-of-understanding-signing-ceremony/>

CENTRE OF JAPANESE RESEARCH
PRESENTS



THE DILEMMA OF FAITH IN MODERN JAPANESE LITERATURE



**BY DR. MASSIMILIANO TOMASI
(PROFESSOR OF JAPANESE AND DIRECTOR OF
THE CENTER FOR EAST ASIAN STUDIES AT
WESTERN WASHINGTON UNIVERSITY)**

NOV 14, 2019

5 - 7 P.M.

ASIAN CENTRE 604

TO RSVP: cjr.iar.ubc.ca/the-dilemma-of-faith-in-modern-japanese-literature/

CENTRE FOR
JAPANESE
RESEARCH
PRESENTS



THE LITERATURE AND CALLIGRAPHY INTRODUCED BY KŪKAI

DR. KIMIKO KŌNO
PROFESSOR, FACULTY OF LETTERS, ARTS
AND SCIENCES, WASEDA UNIVERSITY
NOV 20, 2019
12-1 P.M.
C.K. CHOI 351

Kūkai (774–835), a monk who visited Tang (618–907) China as part of a diplomatic embassy in the beginning of the 9th century, not only introduced Shingon Mikkyō (the Shingon school of Esoteric Buddhism) to Japan, is also famous as the one who compiled the literary criticism *Bunkyo-hifu-ron* (*Secret Treasury of Poetic Mirrors*) that writes about various contemporary literary theories in the Tang period. Kūkai also brought back materials about calligraphies and fonts, which contain authentic handwriting by emperors and calligraphers. He offered these materials to Emperor Saga (786–942).

The journey of Kūkai was also a journey of cultural products that were related to Sinographs and literary Sinitic. After Kūkai came back to Japan, he often took his brush to practice varieties of calligraphy in response to Emperor Saga's request. In an era of manuscripts, how did people conceptualize the notion of writing "letters" (*moji*)? In this talk, I will start with the calligraphy and theories of calligraphy made by the leading intellectual and great calligrapher in the early Heian period (794–1185), Kūkai. I will investigate the ideas concerning the function of the literary medium (*mono*) and the behavior of writing "letters." I will also examine in what sense letters (*moji/bun*) were produced within the Sinographic culture sphere in the era of manuscripts and explore what kinds of impact they made.

CJR Lunchtime Lecture Series
CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH

****Please note that this lecture
will be presented in Japanese***

CJR Lunchtime Lecture Series

CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH



TEACHING BEYOND TEXTBOOKS: INTRODUCTION OF DISCOURSE-PRAGMATIC INSTRUCTION IN L2 CLASSROOM

**By Saori Hoshi, Ph.D.
Instructor in Japanese
Dept. of Asian Studies, UBC.**

Nov 27, 2019
12:00- 1:00 p.m
Asian Centre 604



THE CENTRE FOR KOREAN RESEARCH AND
THE CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH
PROUDLY PRESENT

The "History Wars" and the "Comfort Woman" Issue: Revisionism and the Right-wing in Contemporary Japan, U.S., and Canada

Nov 21, 2019 | 7pm - 9pm
Room 120, C.K. Choi Building



Tomomi Yamaguchi,
Montana State University



Satoko Oka Norimatsu,
Asia-Pacific Journal: Japan Focus



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
School of Public Policy and Global Affairs
Institute of Asian Research



THE VISUALIZATION OF THE TALE OF GENJI IN MANGA

In this lecture, Dr. Niimi will talk about the visualization of *The Tale of Genji* in manga. The readers of Japanese manga are divided into different categories by gender. Generally speaking, we could divide Japanese manga into four categories: *Shōjo* manga (a manga type aimed at female adolescents), *Shōnen* manga (a manga type aimed at male adolescents), *Lady's Comic* (a manga type aimed at female adults), and *Seinen* manga (a manga type aimed at male adults). Although most manga versions of *The Tale of Genji* are targeting female readers, there are various types being produced in the visualization of *The Tale of Genji* in manga. Dr. Niimi will talk about how the visualization of *The Tale of Genji* in manga change from the 1970s to the present.

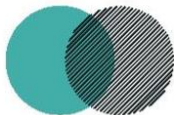


Speaker: Dr. Akihiko Niimi
Professor, Faculty of Education and Integrated Arts
and Sciences, Waseda University

Jan. 22 (Wed), 2020
12:00-1:00 p.m.
Asian Centre Room 604

*Please note this talk will be delivered in Japanese.





JAPAN'S LEADERSHIP IN THE LIBERAL INTERNATIONAL ORDER

Centre for Japanese Research Workshop

January 24 - 25, 2020

CK Choi Building, room 120
1855 West Mall, UBC



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
School of Public Policy and Global Affairs
Institute of Asian Research





Originally posted on Adrienne Vahn's Twitter at:
<https://twitter.com/adriennevahn/status/1221192353118998528>



Originally posted on Grace Jaramillo's Twitter at:
https://twitter.com/GraceJ_IPE/status/1220887955931189248

Washed by the waves of Waka Bay: Translating the *Poetry Contest in Six Hundred Rounds*

Dr. Thomas E. McAuley
Lecturer in Japanese Studies,
School of East Asian Studies,
University of Sheffield, UK
Jan. 29 (Wed), 2020
12:00-1:00 pm
Asian Centre Room 604

The monumental 'Poetry Competition in Six Hundred Rounds' (*Roppyakuban uta'awase*; 1192-93) is the largest extant mediaeval Japanese poetry competition judged by a single individual, Fujiwara no Shunzei (1114-1204), the premiere poet of his age. Its 1200 waka poems, critical comments by the participants, Shunzei's judgements, and an 'Appeal' (*Chinjō*) against them by the monk Kenshō (1130?-1209?), who strongly disagreed with Shunzei's assessment of his work, provide an invaluable resource for learning about issues such as: contemporary attitudes to novel and conservative poetic competition; competing views on poetics; the nature of criticism; and the use of diction in the topic-based poetic composition of the time.

Following the recent publication of the first complete English translation and commentary of the work (2020; Brill), this presentation will discuss the constraints and decisions which shaped the production of the final version of the text. It will address the challenges of rendering the text into English while retaining the character and tone of the original, meeting the requirements of the translation to provide both enjoyment and education, and also the expectations of the target readership of a volume of Japanese waka poetry.





Figure 2: Photo of Dr. McAuley at UBC's Nitobe Garden

Recent Publications

McAuley T. E. (2020) *The Poetry Contest in Six Hundred Rounds: A Translation and Commentary*. Leiden: Brill.

McAuley T. E. (2019) A fine thing for the way: evidence, counter-evidence and argument in the Poetry Contest in Six Hundred Rounds. *Japan Forum*

McAuley T. E. (2016) *An Anthology of Classical Japanese Poetry: From Man'yōshū to Shinkokinshū*

McAuley T. (2016) Viewing a Myriad Leaves: Man'yō Botanical Gardens in Japan. *International Journal of Contents Tourism* 1: 1-16.

McAuley T. E. (2015) Audience Attitude and Translation Reception: The case of *Genji Monogatari*. *Babel* 61 (2) 219-241.

Online

WakaPoetry.net
www.wakapoetry.net

More information at:
sheffield.academia.edu/ThomasMcAuley

Dr Thomas E. McAuley
University of Sheffield
t.e.mcauley@sheffield.ac.uk



Originally posted on Dr. Christina Laffin's Twitter at:
<https://twitter.com/ChristinaLaffin/status/1222777409214144512>



FRIDAY, JANUARY 31, 2:00PM – 4:30PM
ASIAN CENTRE, ROOM 604

No other city has lent itself to the spatial imaginary of Japanese cultural production than Tokyo. Capital of Japan, undisputed center of politics and business, home of the publishing industry, most populous metropolis in the world: Tokyo maps itself onto the rest of the nation in ways both profound and pervasive. This workshop will explore some of these mappings in media – literally and literarily – through presentations by four leading scholars of Japan. Presentations will be primarily in Japanese, with Q&A in Japanese and English.

SCHEDULE

- 2:00pm** Opening remarks by **Christina Yi** (UBC)
- 2:10pm** **Tanaka Yukari & Hayashi Naoki** (Nihon University), “‘Edo/Tokyo WebGIS’ and the Smartphone App ‘Edo/Tokyo Monogatari’”
- 2:40pm** **Toeda Hirokazu** (Waseda University), “Tokyo as Protagonist: Stories of the City”
- 3:10pm** **Nezu Tomohiko** (Ritsumeikan University), “Tokyo Journalism History and the Emperor System”
- 3:40pm** Q&A

SPONSORED BY THE UBC ASIAN STUDIES DEPARTMENT
AND THE CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH



CJR Lunchtime Lecture Series
Centre For Japanese Research



Japanese Rare Books (*Wahon*) and Bindings : A Guide to Characteristics and Handling

Feb. 5 (Wed.), 2020

12:00-1:00 p.m.

Asian Centre Room 604



Dr. Takahiro Sasaki
Chair and Professor of the Keio Institute of Oriental Classics



*Please note this workshop will be delivered in Japanese.

**No food no drinks allowed in this session.

“Paper,” Binding, Book: Perspectives from Japan, India, and Tibet

Thursday, February 6, 2020

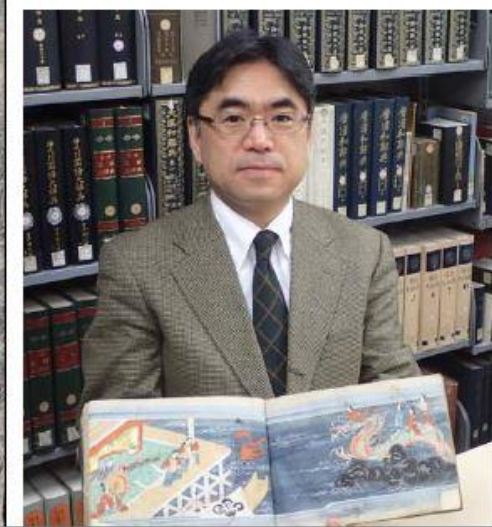
1:30 pm – 3:15 pm (reception to follow)

CK Choi Building, Room 120, 1855 West Mall, UBC

Learn about Japanese paper production, binding techniques, and book formats with book history expert **Dr. Takahiro Sasaki** (Keio University)--presenting in Japanese with English translation.

Join our **discussion** with UBC Asian Studies professors **Dr. Adheesh Sathaye**, **Dr. Dagmar Schwerk**, and **Dr. Hasan Siddiqui**.

Sponsored by the Japan Society for the Promotion of Science and the UBC Centre for Asian Research.



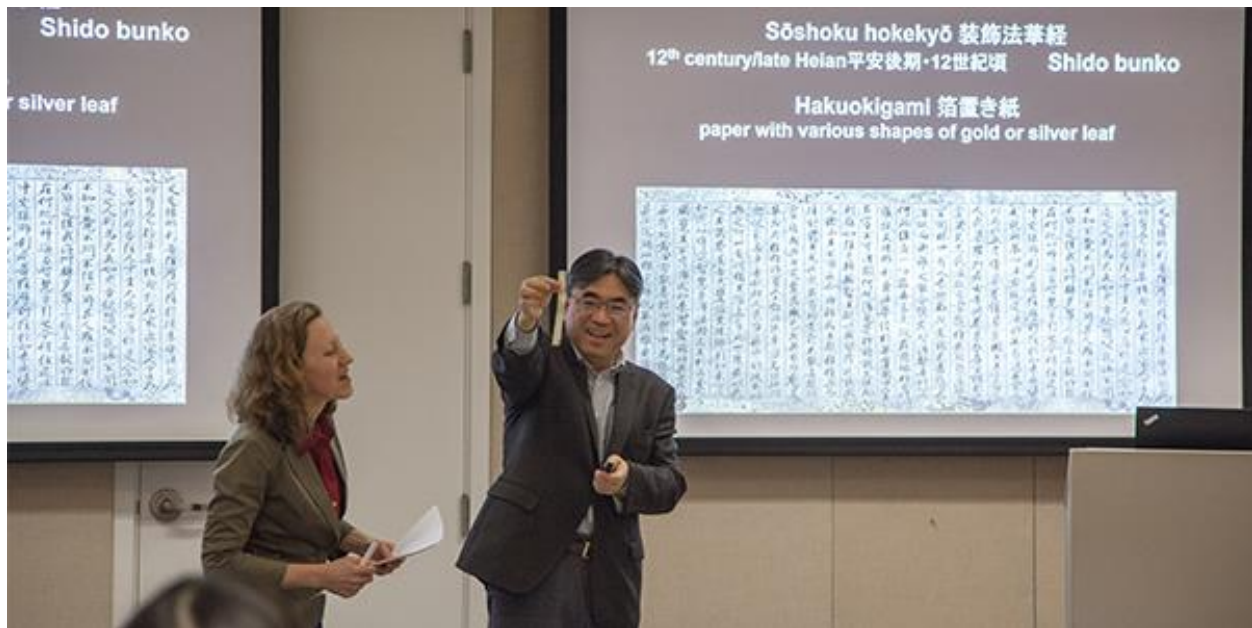


Figure 3: On Thursday, February 6th, three Asian Studies faculty joined book history expert Dr. Takahiro Sasaki (Keio University) in a discussion of Japanese paper production, binding techniques, and book formats.



Figure 4: Dr. Adheesh Sathaye spoke about early medieval Sanskrit drama, aesthetics, and narrative literature.



Figure 5: Dr. Dagmar Schwerk introduced main components of Tibetan paper also in comparison to Japanese paper, different techniques of manually producing paper in Tibet and Bhutan, and the development of several book formats. She further discussed how the meaning of scripture as the embodiment of the “Buddha’s Speech” has significantly influenced the material aspects and design of books and the respective massive production of manuscripts and block prints in the Tibetan cultural area.

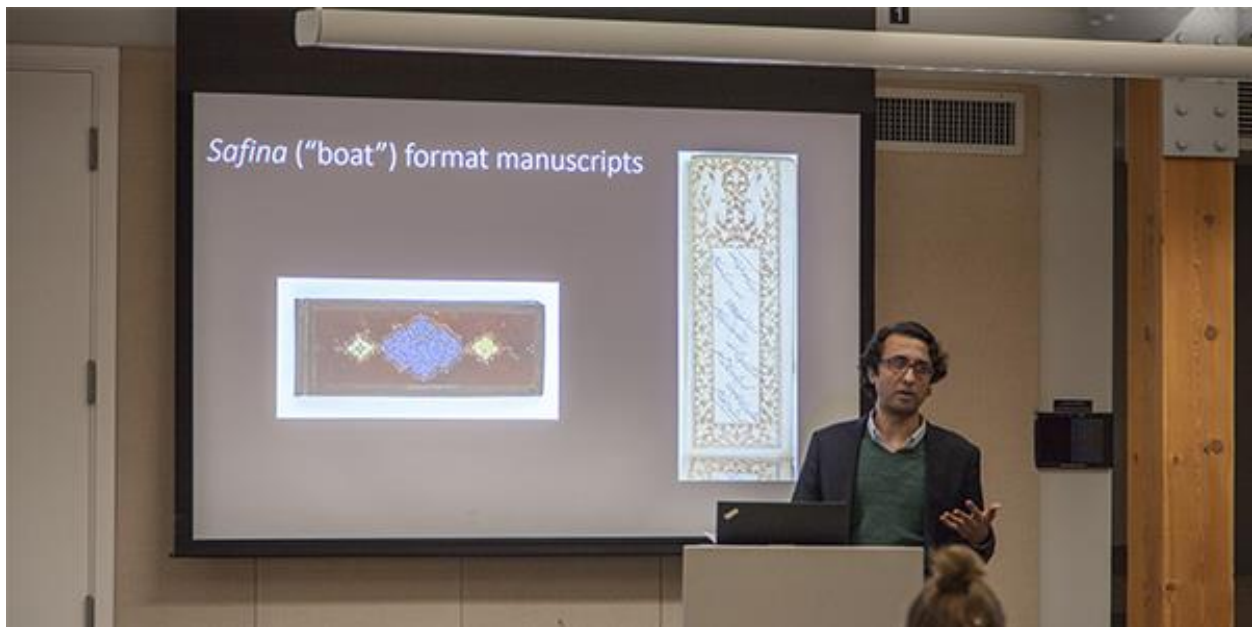
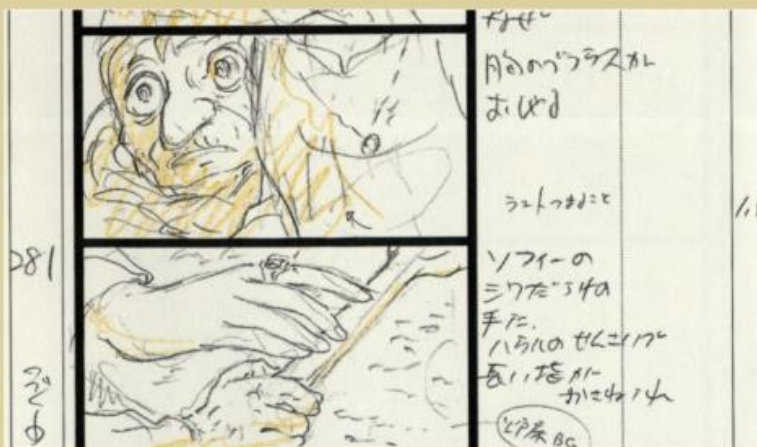


Figure 6: Dr. Hasan Siddiqui talked about paper and binding in India under the Mughal empire (16th-18th centuries). He discussed how the use of a couple of different, popular styles of decorated paper from the period was influenced by styles developed in other parts of the world.

Originally posted on the Department of Asian Studies website at:

<https://asia.ubc.ca/news/paper-binding-book-perspectives-from-japan-india-and-tibet/>

Hayao Miyazaki and Adaptation: Themes of War and Aging in “Howl’s Moving Castle”



Presented by Dr. Miyuki Yonemura (Senshu University)
February 12, 2020
Time: 12:00-1:00pm
Location: Asian Centre, room 604

Japanese anime and manga have become gateways for foreign students learning Japanese. Currently, the study of Japanese animated film director Hayao Miyazaki's works are becoming popular content in Japan and overseas. While the focus on his films serves as an interesting vehicle for learning, unfortunately the significant meaning of his works are not getting the attention they deserve. Then, from what perspective can Hayao Miyazaki's animation be evaluated? In this lecture, I will discuss Miyazaki's evaluation axis as free adaptation, and examine "Howl's Moving Castle" as an example, focusing on the representation of aging and war. Firstly, I consider the relationship between the theory of adaptation and Miyazaki's works, illustrating his adaptation process. Secondly, I will compare the original novel by Diana Wynne Jones and the film by Miyazaki, demonstrating that Miyazaki's films freely dramatize the original. In the end, Miyazaki's adaptation can be evaluated as a critical analysis on modern society as well as reveal the scars of his war experience.



Centre for
Japanese Research

Dr. Miyuki Yonemura is a professor in the Faculty of Letters at Senshu University, in the Department of Japanese Literature and Culture and a vice chairman of Japan Society for Animation Studies (JSAS), a director of Japan Society for Children's Literature.



CJR Lunchtime Lecture Series

CENTRE FOR JAPANESE RESEARCH



ARCHITECTURE FOR JAPAN'S SHRINKING CITIES



S-ART HOUSE, HARUKA KOJIN AND KAZUYO SEJIMA, INUJIMA
(PHOTO CREDIT: MARI FUJITA)

FEB. 26, 2020
12:00 TO 1:00 PM
ASIAN CENTRE, ROOM 604

WITHIN JAPAN, THE GROWING AGING POPULATION CONFLATED WITH THE SHRINKING OF CITIES, IS GIVING RISE TO NEW STRATEGIES TO STABILIZE LOCAL ECONOMIES AND SLOW DOWN THE POPULATION DECLINE. WITHIN THE FIELD OF ARCHITECTURE, A VARIETY OF APPROACHES HAVE BEEN TESTED THROUGHOUT THE PAST FEW DECADES TO MIXED SUCCESS. WHAT THE RECENT APPROACHES SHARE IS THE OFFERING OF ARCHITECTURE WITH A CAPITAL A; THE OFFERING OF BUILDINGS AS A SOLUTION. THIS RESEARCH LOOKS TO CONSIDER ALTERNATIVE MODES OF PRACTICE THAT CONCEIVE OF THE ARCHITECT AS POSSESSING RELEVANT KNOWLEDGE AND SKILLS THAT CAN BE DIRECTED TOWARDS POSITIVE SOCIAL AND SPATIAL TRANSFORMATION.



SPEAKER:
PROF. MARI FUJITA

SCHOOL OF
ARCHITECTURE AND
LANDSCAPE
ARCHITECTURE,
UNIVERSITY OF
BRITISH COLUMBIA

Centre for Japanese Research

少女漫画家・萩 尾望都とSF的想 像力

*HAGIO MOTO'S
SHŌJO MANGA AND
HER SCIENCE
FICTIONAL
IMAGINATION*

*BY: KOTANI MARI,
MEIJI UNIVERSITY
(TOKYO)*

*This talk will be in Japanese

**MAR 5TH, 2020
THUR, 5 PM
PLACE OF MANY TREES
LIU INSTITUTE FOR
GLOBAL AFFAIR
S6476 NW MARINE
DRIVE**



TRANSLATION AND MODERNITY IN JAPAN

AUDITORIUM, ASIAN CENTRE
1871 WEST MALL
MARCH 6-7 2020

FRIDAY: 9:30AM-4:45PM | KEYNOTE: 5:15-6:15PM

SATURDAY: 10:30AM-3:00PM

Keynote Address:

Tatsumi Takayuki, Keiō University (Tokyo, Japan)

"Translating and Adapting American Renaissance Writers in Japan"

Jeffrey Angles, Western Michigan State (Kalamazoo, USA)

*"Japan's First Trip Around the World: Kawashima
Chūnosuke Translating Jules Verne in 1870s Yokohama"*

Rebecca Copeland, Washington University (St. Louis, USA)

*"Intercultural Sisters: Translation and the Creation of Feminist Social
Networks"*

Christopher Craig, Tōhoku University (Sendai, Japan)

*"Lost in Mutation: Translation, Adaptation, and Nuclear Memory
in Gojira and Godzilla, King of Monsters!"*

Steven Dodd, SOAS (London, UK)

*"The Pleasure of Dark Places: Heterotopia in Mishima
Yukio's Inochi urimsasu (Life for Sale)"*

Michael Emmerich, UCLA (Los Angeles, USA)

"The Murakami Haruki Generation"

Joshua Mostow, UBC

"Translating Imperialism: Early English Translations of Japanese Poetry"

Kotani Mari, Independent Scholar

*"Love or Loyalty: Sōseki and His Masculine Characters Modeled after Lancelot
(in Japanese)"*

Anne Sakai-Bayard, INALCO (Paris, France)

*"Text Transformations and the Question of Translation:
Japanese Literature and Globalization"*

Paola Scrolavezza, Bologna University (Italy)

"Light Novel in Italy: from Translation to Transculturation"

Zdenka Svarkova, Charles University (Prague, Czech Republic)

"Distinct poetry converging in translations: Japan & Europe 1868 – 1941"

Ben Whaley, University of Calgary

"Translating the Diary of a Shōjo: Anne Frank Through Manga"



Hasekura

TRANSLATION AND MODERNITY IN JAPAN



AUDITORIUM, ASIAN CENTRE
1871 WEST MALL
MARCH 6-7 2020

FRIDAY: 9:30AM-4:45PM | KEYNOTE: 5:15-6:15PM
SATURDAY: 10:30AM-3:00PM

Hasekura



Friday, March 5

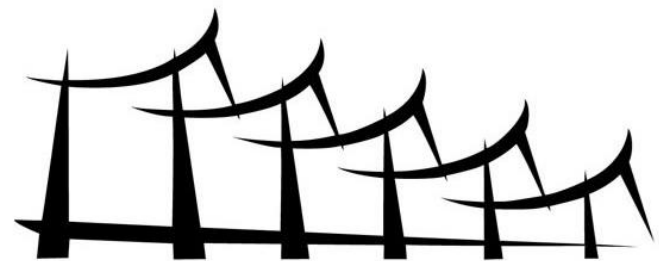
9:30 Breakfast
10:15 Greetings
10:30-11:15 **Joshua Mostow, UBC**
"Translating Imperialism: Early English Translations of Japanese Poetry"
11:15-12:00 **Zdenka Svarkova, Charles University (Prague, Czech Republic)**
"Distinct poetry converging in translations: Japan & Europe 1868 – 1941"
12:00-1:30 Lunch
1:30-2:15 **Rebecca Copeland, Washington University (St. Louis, USA)**
"Intercultural Sisters: Translation and the Creation of Feminist Social Networks"
2:15-3:00 **Jeffrey Angles, Western Michigan State (Kalamazoo, USA)**
"Japan's First Trip Around the World: Kawashima Chūnosuke Translating Jules Verne in 1870s Yokohama"
3:00-3:15 Break
3:15-4:00 **Anne Sakai-Bayard, INALCO (Paris, France)**
"Text Transformations and the Question of Translation: Japanese Literature And Globalization"
4:00-4:45 **Michael Emmerich, UCLA (Los Angeles, USA)**
"The Murakami Haruki Generation"
4:45-5:00 Break
5:00-6:00 **Tatsumi Takayuki, Keiō University (Tokyo, Japan)**
"Translating and Adapting American Renaissance Writers in Japan"
6:30 Dinner

Saturday, March 6

9:00 Breakfast
10:00-10:45 **Kotani Mari, Independent Scholar**
"Love or Loyalty: Sōseki and His Masculine Characters Modeled after Lancelot" (in Japanese)
10:45-11:30 **Ben Whaley, University of Calgary**
"Translating the Diary of a Shōjo: Anne Frank Through Manga"
11:30-12:15 **Steven Dodd, SOAS (London, UK)**
"The Pleasure of Dark Places: Heterotopia in Mishima Yukio's Inochi urimsasu (Life for Sale)"
12:15-1:30 Lunch
1:30-2:15 **Paola Scrolavezza, Bologna University (Italy)**
"Light Novel in Italy: from Translation to Transculturation"
2:15-3:00 **Christopher Craig, Tōhoku University (Sendai, Japan)**
"Lost in Mutation: Translation, Adaptation, and Nuclear Memory in Gojira and Godzilla, King of Monsters!"
3:00-4:00 Wrap-up
6:00 Dinner

Note the following changes due to COVID-19 travel restrictions:

Rebecca Copeland's presentation was read by Sharalyn Orbaugh.
Anne Sakai-Bayard's presentation was replaced by Sharalyn Orbaugh.
Michael Emmerich's presentation was conducted via video conference.



INSTITUTE OF ASIAN RESEARCH